

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 28 (2000)  
**Heft:** 110

**Artikel:** On tsapalan déthorbâ  
**Autor:** Dzojè a Henri dou prèfènè  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-244237>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Pages fribourgeoises

## *On tsapalan déthorbâ*

Fô ché dèfindre dè rin, na dèthorbâye pou arouvâ a tsakon dè ché è kan on li ch'atin le min. A chi propou, vo vu kontâ ha galéja fâcha arouvâye a on viyo tsapalan gruèrin adon k'l'avi le nâ pyantâ d'in on lêvro.

Cholè din cha kurèta, rin d'ôtro tyè na viye dzébe, chin chèrvinta po li inkoty ché rèpé, irè din che n'othô, fridàjamin achètâ a la kotse dou fu, chu le tyin on tsoudèron d'ivouè kemin-hivè a tsifrenâ. D'in na man l'avi chon brèviéro è d'in l'ôtra on galé mochi dè bakon ke voli betâ a kouère po cha marinda.

Achtou k'l'a voyu kouère l'ivouè, ché abadâ, l'a kotâ chon brèviéro k'l'a fotu d'in le tsoudèron è pu l'a betâ le mochi dè bakon dèjo chon bré. Chu chin, le pe krânamin dou mondo, l'è modâ vè cha tsapalèta. Ma chu le chindè, on grô tsin ke le talenâvè, ateri pè ha boun'ôdeu dè tsé fougâyè, l'a choutâ chu le fô brèviéro è l'a vanâ dato. To t'èthenâ, le tsapalan konprenyé pâ portyé chi tsin l'avi ramacho chon lêvro.

L'a pâ fôta dè dre k'in rintrin d'in cha kura, na krouye marinda l'atindè. In vouitin din chon tsoudèron l'a to konprè. Le tsin irè viya avui le bakon è a li, li chobrâvè tyè mé na gota d'ivouè bregandâye po chon rèpé. Dinche, le pouro li, l'avi pâ mé dètyè choutâ dou gonhyo.

Ché rëbetâ è ché koncholâ dè ha mèprècha, in kontin ha fâcha a ché j'èmi kan l'è dèchindu in vela po ché prokurâ on novi è indichpinchâbyo brèviéro.

On châ pâ ch'l'è dè yère ou bin ch'l'è pè le mochi dè bakon k'l'è j'ou dèthorbâ. Ma, chu chin, vo deri k'on pou ithre moutsè kan on l'y ch'atin le min.